



# 顾维钧回忆录 缩编

天津编译中心编

第三个问题是香港问题。中国无时不在想着废除不平等条约和收复失地。我到伦敦任职不久便接到训令，要我研究并试探英国对香港问题的态度。我首先试探了一些其他人的看法，我发现英国人都能正确理解中国收回香港的愿望，包括政府官员和一般公众。他们公开对我说，香港理应归还中国。

# 顾维钧回忆录 缩编

---

上 册

天津编译中心编  
中华书局出版

# 顾维钧回忆录 缩编

---

下 册

天津编译中心编  
中华书局出版

## 图书在版编目(CIP)数据

顾维钧回忆录缩编/天津编译中心编. —北京:中华书局, 1997

ISBN 7-101-01616-2/K · 715

I. 顾… I. 天… III. 顾维钧-回忆录 IV. K827.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 02320 号  
北京市版权局版权登记号图字 01-97-0410 号

中 华 书 局 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京冠中印刷厂印刷

\*

850×1168 毫米 1/32 · 453/4 印张 · 5 插页 · 1049 千字

1997 年 6 月第 1 版 1997 年 6 月北京第 1 次印刷

印数 1—5000 册 定价:84.00 元



顾维钧(1888—1985)

## 前 言

顾维钧先生(1888—1985)是我国近代杰出的外交家,自1912年担任北京政府总统府及国务院秘书起,历任外交总长,驻英、美、法公使、大使,以及海牙国际法庭法官、副庭长,折冲樽俎逾半个世纪,经历过一系列中外关系的大事,在国际上享有盛誉。

顾氏自1960年开始,应母校哥伦比亚大学东亚研究所之请,用了十七年的时间,耗资二十五万美元,完成了英文稿11000页的口述回忆录。这部长篇回忆录涉及旧中国的外交、政治、军事、经济、文化等各方面的史实,内容极其丰富,是研究近代中外关系史不可多得的第一手资料。

1981年,中国社会科学院近代史研究所刘大年所长,通过陈鲁直大使、贺其治先生,拜访了顾维钧先生,洽商在国内出版回忆录的中文译本;顾氏欣然表示同意,并特意为中文版写了序言。其后,天津市政协编译委员会(天津编译中心)受近代史研究所的委托,成立了以袁东衣先生为首的翻译组,全盘承担了此书的翻译任务。翻译组从1982年7月开始工作。参加翻译和校订工作的先后达六十余人,大都是高等院校的学者与社会知名人士。译校工作自始至终严肃认真,不仅力求文笔畅达,忠于原著,而且反复查证史实,务期准确无误。译本的第一分册于1983年5月问世,第十三分册于1994年出齐,全书共600万字。顾氏回忆录中文版发行后,在海内外引起很大反响,受到了史学界、外交界及广大知识界的赞

许,咸以为顾氏回忆录中文版的出版,是对中国近现代史研究的一大贡献。

然而,由于该书篇幅浩大,使一般读者难以卒读。为此,顾维钧先生女公子菊珍女士 1994 年回国时,曾与天津编译中心共同研讨,决定出版一部《缩编》,以适应一般读者的需要,并可促进此书的流传。

由于回忆录所记述的史实连贯性很强,许多事情的演变过程曲折复杂,盘根错节,缩编工作的难度很大。经过反复研究,确定缩编的原则是:主线不断,层次不乱,大事不丢,文字不变。即基本上保持原著的整体框架与章节层次,抓住主要历史事件,突出关键环节,并力求保持作者的思维方式与文字风格。除正本中“次日”、“两天后”之类的时间用语改为具体时间外,全为中文本原文。缩编是全书的浓缩,不是局部切割,从总体上保持了原著的精华。

为做好《顾维钧回忆录》的缩编工作,特组织了以袁东衣为首的编辑组,成员有谢国祥、杨大辛、孙立民、何林荣、傅曾仁、刘保慧。缩编工作历时一年有半,经过反复阅读,更番审定,将原书 600 万字压缩为 100 万字,分上、下两册出版。在缩编过程中,并对原中文本中误译和错排之处,作了更正。但在内容的取舍方面仍难免有不尽如意之处,尚祈读者鉴察。

天津编译中心

1996 年 11 月

# 目 录

## 上 册

插图

前言..... ( 1 )

**第一卷 童年及求学时代(1888~1912)**..... ( 1 )

第一章 家庭与求学..... ( 3 )

第二章 婚姻问题..... ( 7 )

第三章 结业回国..... ( 10 )

**第二卷 担任外交官的头十年(1912~1922)**..... ( 17 )

前言 返国后的最初印象..... ( 19 )

第一章 民国初年的北京..... ( 21 )

一 袁世凯时代的北京政治..... ( 21 )

二 在北京的生活与职务..... ( 24 )

三 中国的对外关系..... ( 27 )

1. 边境纠纷及中英、中俄谈判..... ( 27 )

2. 日本侵占青岛及“二十一条”..... ( 29 )

第二章 首次出使华盛顿..... ( 36 )

一 出任驻华盛顿公使..... ( 36 )

二 1916 年芝加哥借款..... ( 39 )

三 中国宣战..... ( 40 )



|     |                                       |        |
|-----|---------------------------------------|--------|
| 四   | 1917年11月蓝辛——石井换文 .....                | ( 42 ) |
| 五   | 从凡尔登到凡尔赛,和会前夕 .....                   | ( 44 ) |
| 第三章 | 巴黎和会 .....                            | ( 47 ) |
| 一   | 陆总长到达巴黎;代表团内部名次<br>问题 .....           | ( 47 ) |
| 二   | 代表团内的初期摩擦 .....                       | ( 50 ) |
| 三   | 在“十人会”上阐明中国立场 .....                   | ( 52 ) |
| 四   | 代表团内部困难加深;陆徵祥的遽<br>然离去和归来;讹传我订婚 ..... | ( 55 ) |
| 五   | “四人会”作出决定;中国力争修改 .....                | ( 58 ) |
| 六   | 力争对青岛条款的保留权利 .....                    | ( 63 ) |
| 七   | 中国不参加和约签字 .....                       | ( 64 ) |
| 八   | 中国决策的背景 .....                         | ( 66 ) |
| 第四章 | 首次出使伦敦及华府会议 .....                     | ( 68 ) |
| 一   | 我的任命和华府会议的召开 .....                    | ( 68 ) |
| 二   | 华府会议——组织与程序 .....                     | ( 69 ) |
| 三   | 山东问题的会谈 .....                         | ( 73 ) |
| 第三卷 | 回国任职(1922~1932) .....                 | ( 79 ) |
| 第一章 | 北京的政治生活<br>1922~1924 .....            | ( 81 ) |
| 一   | 颜惠庆博士再次担任内阁总理 .....                   | ( 81 ) |
| 二   | 王宪惠博士的内阁及其与国会的冲<br>突 .....            | ( 85 ) |
| 三   | 张绍曾将军组阁及其垮台 .....                     | ( 91 ) |
| 四   | 摄政内阁 .....                            | ( 94 ) |
| 五   | 对曹锟和吴佩孚的一些回忆 .....                    | ( 96 ) |

|     |                                    |         |
|-----|------------------------------------|---------|
| 六   | 第二次直奉战争和冯玉祥倒戈·····                 | ( 100 ) |
| 第二章 | 政治、内战及财政·····                      | ( 105 ) |
| 一   | 引退和重返北京任财政总长·····                  | ( 105 ) |
| 二   | 中秋节危机·····                         | ( 108 ) |
| 三   | 我的总理职务·····                        | ( 115 ) |
| 第三章 | 在我外交总长任内(1922~1928)所<br>发生的问题····· | ( 118 ) |
| 一   | 苏俄特使越飞·····                        | ( 118 ) |
| 二   | 美、日要求在北京设立无线电台与企<br>图行贿·····       | ( 120 ) |
| 三   | 金佛郎案·····                          | ( 121 ) |
| 四   | 参战借款·····                          | ( 123 ) |
| 五   | 日本公使芳泽递交国书事件及摄政<br>内阁·····         | ( 124 ) |
| 六   | 临城劫案·····                          | ( 125 ) |
| 七   | 中苏谈判·····                          | ( 128 ) |
|     | 1. 1924 年 3 月王正廷签署协议草案·····        | ( 128 ) |
|     | 2. 与苏俄谈判;内阁否决王正廷—加拉罕协议·····        | ( 132 ) |
|     | 3. 炸弹事件和 1924 年 5 月 31 日签署的协议····· | ( 134 ) |
| 八   | 归还威海卫问题的讨论·····                    | ( 137 ) |
| 九   | 万县事件的解决·····                       | ( 140 ) |
| 十   | 终止 1865 年签订的中比条约·····              | ( 142 ) |
| 十一  | 归还庚子赔款;中国基金会·····                  | ( 145 ) |
| 十二  | 袭击苏俄大使馆一案·····                     | ( 147 ) |
| 第四章 | 满洲危机·····                          | ( 149 ) |
| 一   | 少帅张学良与苏俄的冲突·····                   | ( 149 ) |

|            |                                                   |                |
|------------|---------------------------------------------------|----------------|
| 二          | 回忆国民党扩大会议·····                                    | ( 152 )        |
| 三          | 沈阳事变的发生·····                                      | ( 153 )        |
| 四          | 南京的政策和国际联盟·····                                   | ( 156 )        |
| 五          | 出任外交部长·····                                       | ( 159 )        |
| 六          | 民众的反应与蒋介石政府的倒台·····                               | ( 162 )        |
| 七          | 李顿调查团·····                                        | ( 164 )        |
| <b>第四卷</b> | <b>出使法国(1932. 10~1941. 6) ·····</b>               | <b>( 171 )</b> |
| 第一章        | 中日冲突时期在巴黎和日内瓦的外<br>交官生涯<br>1932年10月~1933年·····    | ( 173 )        |
| 第一节        | 首途赴欧;李顿报告书和在船上<br>与李顿调查团的接触·····                  | ( 173 )        |
| 第二节        | 在日内瓦的第一个月,对李顿报<br>告书的反应·····                      | ( 179 )        |
| 第三节        | 在国联行政院及全体大会上为我<br>国申辩·····                        | ( 189 )        |
| 第四节        | 根据盟约第十五条第四项拟定一<br>个可接受的最终报告书·····                 | ( 198 )        |
| 第二章        | 继国联最终报告书提出结论意见后<br>的活动<br>1933年2月14日~1934年6月····· | ( 213 )        |
| 第一节        | 关于根据盟约第十六条实行制裁<br>问题·····                         | ( 213 )        |
| 第二节        | 塘沽协定和以对日制裁为中心转<br>为以对华经济技术援助为中心·····              | ( 222 )        |
| 第三节        | 世界各国对中国兴趣淡薄后我的                                    |                |

|                                                 |         |
|-------------------------------------------------|---------|
| 工作                                              | ( 234 ) |
| 第三章 归国度假                                        |         |
| 1934 年 6 月~1936 年 3 月                           | ( 240 ) |
| 第四章 任驻法大使的第一年;欧洲局势的<br>进展及对华新政策                 |         |
| 1936 年 3 月~1937 年 3 月                           | ( 246 ) |
| 第五章 欧洲和远东严峻的一年                                  |         |
| 1937 年 1 月~12 月                                 | ( 259 ) |
| 第一节 卢沟桥事变的前奏                                    | ( 259 ) |
| 第二节 中日战争爆发时的外交努力                                | ( 264 ) |
| 一 卢沟桥事变当时的外交活动                                  | ( 264 ) |
| 二 战事开始波及上海时的外交努力                                | ( 275 ) |
| 第三节 在国际联盟的外交活动                                  | ( 282 ) |
| 第四节 卢沟桥事变后争取国外物资援助                              | ( 295 ) |
| 第五节 关于中日冲突的布鲁塞尔会议                               | ( 301 ) |
| 一 会议背景                                          | ( 301 ) |
| 二 在会议上为中国辩护                                     | ( 306 ) |
| 三 提供过境便利问题                                      | ( 311 ) |
| 四 会议结束                                          | ( 313 ) |
| 第六章 欧战爆发前的外交活动                                  |         |
| 1937 年 11 月末~1939 年 8 月中                        | ( 324 ) |
| 第一节 布鲁塞尔会议的余波                                   | ( 324 ) |
| 第二节 国内军事形势恶化,欧战迫在眉<br>睫,中国需要援助日益迫切,获<br>得外援更加不易 | ( 347 ) |
| 第三节 中国再次向国联申诉,因欧洲危                              |         |

|                                                      |         |
|------------------------------------------------------|---------|
| 机而告失败·····                                           | ( 365 ) |
| 第四节    在日本开始南进而西方列强又缺乏单独行动积极性的情况下,<br>我所进行的外交努力····· | ( 381 ) |
| 第五节    促进中、英、法之间的合作·····                             | ( 397 ) |
| 第六节    日本对中国政治和经济的猛烈冲击所引起的反应·····                    | ( 414 ) |
| 第七章    欧战爆发后的外交活动                                    |         |
| 1939 年 8 月 22 日~1941 年 6 月·····                      | ( 438 ) |
| 第一节    欧洲战争的爆发及其对中国和中国政府政策的影响·····                   | ( 438 ) |
| 第二节    鉴于欧战爆发以及英、法和美国对莫斯科的疑虑,重新估价中国的外交政策·····        | ( 460 ) |
| 第三节    中法合作中的各种问题,特别是至关重要的印度支那过境运输问题·····            | ( 479 ) |
| 第四节    兵临巴黎城下前,法国外交政策的摇摆·····                        | ( 496 ) |
| 第五节    法国向德国投降,日本对维希治下印度支那的进逼·····                   | ( 515 ) |
| 第六节    法、日关于印度支那的协定 ·····                            | ( 531 ) |
| 第五卷    二度使英(1941. 7~1946. 7)·····                    | ( 555 ) |
| 第一章    使英初期                                          |         |
| 1941 年 7 月~1942 年 10 月·····                          | ( 557 ) |
| 第一节    五大问题·····                                     | ( 557 ) |

---

|     |                                       |         |
|-----|---------------------------------------|---------|
| 一   | 英国的战争贷款·····                          | ( 557 ) |
| 二   | 滇缅公路·····                             | ( 558 ) |
| 三   | 香港问题·····                             | ( 559 ) |
| 四   | 印度独立·····                             | ( 560 ) |
| 五   | 作战方针·····                             | ( 562 ) |
| 第二节 | 初期概述·····                             | ( 563 ) |
| 一   | 珍珠港事件前夕几个主要国家政府<br>间的关系·····          | ( 563 ) |
| 二   | 美国参战·····                             | ( 565 ) |
| 三   | 太平洋战争初期·····                          | ( 566 ) |
| 四   | 回国述职和接待英国国会访华团·····                   | ( 572 ) |
| 第二章 | 归国阶段                                  |         |
|     | 1942年10月~1943年3月·····                 | ( 574 ) |
| 第一节 | 与国内领袖们的谈话和为争取支<br>持中英结盟而奔走·····       | ( 574 ) |
| 第二节 | 英国国会访华团访问中国·····                      | ( 579 ) |
| 第三节 | 在国内的其他一些谈话·····                       | ( 587 ) |
| 第四节 | 1943年1月11日的中英条约·····                  | ( 592 ) |
| 第五节 | 中国的总形势·····                           | ( 595 ) |
| 第三章 | 在美停留                                  |         |
|     | 1943年3月~5月·····                       | ( 604 ) |
| 第一节 | 蒋夫人访英问题·····                          | ( 604 ) |
| 第二节 | 安排蒋夫人与邱吉尔会谈未果和<br>宋子文与邱吉尔、罗斯福的会谈····· | ( 612 ) |
| 第四章 | 英国对华关系的发展                             |         |
|     | 1943年6月~11月·····                      | ( 618 ) |

---

|     |                                    |         |
|-----|------------------------------------|---------|
| 第一节 | 英国对中国的不满和友谊·····                   | ( 618 ) |
| 第二节 | 宋子文访问伦敦·····                       | ( 621 ) |
| 第三节 | 1943 年 8 月底到 11 月的情况 ·····         | ( 624 ) |
| 第五章 | 从敦巴顿橡树园会议到旧金山会议                    |         |
|     | 1944 年 8 月~1945 年 6 月 ·····        | ( 630 ) |
| 第一节 | 敦巴顿橡树园会议·····                      | ( 630 ) |
| 第二节 | 中国与其他三强的关系·····                    | ( 638 ) |
| 一   | 中国与美苏的关系·····                      | ( 638 ) |
| 二   | 在伦敦, 应付对我国政府的批评及<br>英国职工大会·····    | ( 642 ) |
| 第三节 | 旧金山会议·····                         | ( 647 ) |
| 一   | 在国内, 研究中苏关系和即将开幕<br>的旧金山会议等问题····· | ( 647 ) |
| 二   | 在华盛顿为出席旧金山会议作准备·····               | ( 652 ) |
| 三   | 中国代表团·····                         | ( 656 ) |
| 四   | 预备会议和正式会议·····                     | ( 658 ) |
| 第六章 | 第二次世界大战结束与联合国的成<br>立               |         |
|     | 1945 年 5 月~1946 年 7 月 ·····        | ( 663 ) |
| 一   | 日本投降和中苏条约·····                     | ( 663 ) |
| 二   | 五强外长会议·····                        | ( 675 ) |
| 三   | 联合国筹备委员会的执行委员会·····                | ( 683 ) |
| 四   | 联合国大会和安全理事会·····                   | ( 688 ) |
| 五   | 回国·····                            | ( 691 ) |

## 下 册

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| 第六卷 再度出使华盛顿(上)(1946~1950)..... | ( 709 ) |
| 第一章 开始时期                       |         |
| 1946 年 7 月~12 月 .....          | ( 711 ) |
| 第二章 美国从中国部分脱身时期                |         |
| 1947 年 1 月~3 月 .....           | ( 720 ) |
| 第三章 国际形势的发展及其对中美关系的<br>影响      |         |
| 1947 年 3 月~9 月初 .....          | ( 726 ) |
| 第四章 中国要求经济援助                   |         |
| 1947 年 4 月~6 月 .....           | ( 732 ) |
| 第五章 美国对华政策的变化                  |         |
| 1947 年 7 月~12 月 .....          | ( 744 ) |
| 第六章 为援华计划而奋斗                   |         |
| 1947 年 12 月下旬~1948 年 9 月 ..... | ( 755 ) |
| 第七章 国际新形势,美国国内政治及其对<br>中美关系的影响 |         |
| 1948 年 .....                   | ( 773 ) |
| 第八章 中国情势恶化之际的中美关系              |         |
| 1948 年 10 月~1949 年 1 月中旬 ..... | ( 780 ) |
| 第一节 中国要求美援 .....               | ( 780 ) |
| 第二节 中国局势及美国的反应 .....           | ( 794 ) |
| 第三节 蒋夫人访问华盛顿敦促美援 .....         | ( 801 ) |
| 第四节 中国政府建议和谈期间的美援前<br>景 .....  | ( 809 ) |



## 第九章 紧要关头

1949年1月~10月 ..... (817)

第一节 中国的局势 ..... (817)

第二节 美国对中国政局的反应 ..... (821)

第三节 战事复起后,为寻求一项建设性

政策所作的努力 ..... (828)

第四节 白皮书发表后要求继续援助 ..... (848)

## 第十章 大陆失守

1949年9月~1950年6月 ..... (856)

第一节 承认问题和中国向联合国控诉 ..... (856)

第二节 政府自广州撤至台湾 ..... (870)

第三节 对台湾及海南岛的援助问题 ..... (880)

第四节 大陆失守,中国的局势及由此而

产生的若干问题 ..... (892)

第五节 朝鲜战争爆发前夕的美援情况 ..... (900)

## 第七卷 再度出使华盛顿(下)(1950~1956) ..... (907)

## 第一章 朝鲜战争爆发后的中美关系

1950年6月24日~1951年2月1

日 ..... (909)

第一节 朝鲜战争的爆发及其于美国对华

政策的直接影响 ..... (909)

第二节 赴台磋商时局问题 ..... (925)

第三节 美国对台态度暧昧的后果 ..... (932)

一 美国暧昧态度下的台湾合法地位问题 ..... (932)

二 中国在联合国的地位 ..... (945)

三 对台新援助的初步阶段 ..... (961)